هەرێمی کوردستان- عێراق
ئەنجومەنی وەزیران
وەزارەتی تەندروستی
بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی

Kurdistan Region-Iraq
Council of Ministers
Ministry of Health

إقليم كوردستان-العراق
مجلس الوزراء
وزارة الصحة
المديرية العامة للامور الصحية

ژمارە: No:
ڕێکەوت: ٢٧١٨/كوردی / Date: / / 2019

دەرگـردە
وەزارەتی تەندروستی

((پێشمەرگە سومبولی نەتەوەیی و پارێزەری کوردستان))

بۆ/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی تەندروستی هەولێر، سلێمانی، دهۆک هەڵەبجەی شەهید ،گەرمیان، ڕاپەڕین، کۆیە

بابەت/ ڕێنمایی هاوردەکردنی شیری ووشک (Milk Powder)

دوابەدوای نووسراومان ژمارە (٤٤٤٧) لە (٢٠١٨/٥/١٦) وە ئاماژە بە کۆنووسی کۆبوونەوەی ڕۆژی دوو شەمە ڕێکەوتی (٢٠١٩/٢/١٨) لە دیوانی وەزارەتمان سەبارەت نوێ کردنەوەی چەند مادده و برگەیەک لە ڕێنمایی پێدانی مۆڵەتی بازرگانی کردن بە هاوردەکردنی شیری ووشک لە دەرەوەی وولات بۆ هەرێمی کوردستان و عیراق. کاری پێویست ئەنجام بدەن بە پەیڕەو کردنی دواین ڕێنمایی کە لە خوارەوە هاتووە. لەگەڵ ڕێزماندا.

<u>ماددەی یەکەم</u>- بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت لە دیوانی وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی زانیاری پێویست تۆمار بکات.

<u>ماددەی دووەم</u>- بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت بەڵێننامە بدات سەبارەت بەو زانیاریانەی تۆماری کردووە، هەمووی تەواوە، وە پابەندی گشت یاساو ڕێنماییەکانی تەندروستی بێت بۆ هاوردەکردنی شیری ووشک.

<u>ماددەی سێیەم</u>- بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت ناوی بەرهەمەکەی (شیری مندالان) تۆمار بکات لە وەزارەتی بازرگانی و پیشەسازی هەرێمی کوردستان، عیراق.

<u>ماددەی چوارەم</u>- بازرگان دەبێت ناسنامەی ژووری بازرگانی هەبێت.

<u>ماددەی پێنجەم</u>- ڕێگە بە هیچ بازرگان/ کۆمپانیای هاوردەکردنی شیری ووشک (Milk powder) نادرێت ئەگەر تۆمار نەکرابێت.

<u>ماددەی شەشەم</u>- ڕێنماییەکانی تایبەت بە هاوردەکردنی شیری مندالان بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت.......

١. خاوەن گرێبەستێک (عقد) بێت لەگەڵ کۆمپانیا/ کارگەی بەرهەمێن بە پێچەوانەوە ڕێگەپێدانی بۆ ناکرێت.
٢. ئەگەر (کۆمپانیا/بازرگان)ی هاوردەکار نەیتوانی لەگەڵ (کۆمپانیا/کارگە)ی وولاتی سەرچاوە گرێبەست (عقد) بکات ئەوا دەتوانێت لەگەڵ ئەو کۆمپانیایە گرێبەست بکات کە وەکالە یان گرێبەستی (عقد) لەگەڵ کۆمپانیا/کارگەی وولاتی سەرچاوە هەیە بە مەرجێک گرێبەستی (عقد) نێوانیان بهێنێت.
٣. بە مەبەستی دڵنیابوون لە گرێبەست (عقد) دەبێت پشگیریەک لە لایەن کۆمپانیای بەرهەمهێن بهێنێت کە تێیدا ئاماژە کرابێت کۆمپانیای هاوردەکار گرێبەستی کردووە بۆ ئەو بەرهەمەی هاوردەی دەکات، وە ئەگەر خاڵی (٢) پەیڕەو بکات ئەوا دەبێت هەردوو گرێبەستی(عقد) بهێنێت وە دەبێت بۆ یەک جار پشتراست بکرێتەوە لە لایەن....
   - کۆمپانیای بەرهەم هێن.
   - ئەو دامودەزگایەی بەرپرسیاریەتی وەزارەتی دادی بەدەستە لە وولاتی بەرهەم هێن.
   - وەزارەتی دەرەوەی وولاتی بەرهەم هێن.

إقليم كوردستان-العراق مجلس الوزراء وزارة الصحة المديرية العامة للامور الصحية	Kurdistan Region-Iraq Council of Ministers Ministry of Health	هەرێمی کوردستان- عیراق ئەنجومەنی وەزیران وەزارەتی تەندروستی بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی

No: ژمارە:

Date / / 2019 ڕێکەوت: / ٢٧١٨/کوردی

...ی هەرێمی کوردستان
دەرکردە

((پێشمەرگە سومبولی نەتەوەیی و پارێزەری کوردستان))

ماددەی حەوتەم - پێویستە زانیاری سەر بەرهەمەکە...

١. بەپێ بڕیاری دەستەی ڕاوێژکاری سەلامەتی خۆراکی عیراقی ژمارە (١٥٨) لە ٢٠٠٨/٢/٢ خاڵی (٥) بڕگەی تێدا بێت بە زمانی عەرەبی یان ئینگلیزی دیاری کردووە.

٢. هەر گۆڕانکاریەک لە تایبەتمەندی عیراقی کرا تایبەت بە بڕگەی یەکەم دەبێت کۆمپانیا/ بازرگان پابەند بێت.

ماددەی هەشتەم - بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت زانیاری ئەو بڕیکارانەی بەرهەمەکانیان پێ دەفرۆشێت لە شارەکانی کوردستان پێشکەش بە وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی بکات.

ماددەی نۆیەم - بازرگان/ کۆمپانیا لە کاتی زیادکردن یان گۆڕینی بریکارەکەی بۆ فرۆشتنی بەرهەمەکەی دەبێت وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی ئاگادار بکرێتەوە.

ماددەی دەیەم - بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت مۆڵەتی تەندروستی کۆگایان هەبێت لەلایەن بەڕێوەبەرایەتیەکانی گشتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی پاراستنی تەندروستی ئەو شارەی کۆگاکەی لێیە، وە پێویستە ساڵانە لە کاتی نوێکردنەوەی مۆڵەتی تەندروستی، مۆڵەتەکەی پێشکەش بە وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی بکات .

ماددەی یانزەهەم - بازرگان/ کۆمپانیا دەبێت هەموو ئەو بریکارانەی بەرهەمەکانیان پێ دەفرۆشێت مۆڵەتی تەندروستی کۆگایان هەبێت لەلایەن بەڕێوەبەرایەتیەکانی گشتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی پاراستنی تەندروستی ئەو شارەی کۆگاکەی لێیە، وە پێویستە ساڵانە لە کاتی نوێکردنەوەی مۆڵەتی تەندروستی، مۆڵەتەکەی پێشکەش بە وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی بکات.

ماددەی دوانزەهەم - بازرگان/ کۆمپانیا بەڵێنامەی لێ وەردەگیرێت کە لە کاتی هاوردەکردنی بەرهەمەکەی بۆ هەر باج نەمبەرێک ئەو بەڵگەنامانەی ئاماژەمان پێ کردووە بە شێوەی (Original)بهێنێت دوای (٢٠) ڕۆژ وە کار بە کۆپی بەڵگەنامەکان دەکرێت لە سەرەتادا بۆ ڕای کردنی مامەڵەکەی. وە پێویستە بە پێ بەڵگەنامەکان کە دیاری کراوە پشتراست کرابێتەوە لە لایەن....

١. ژووری بازرگانی و پیشەسازی وولاتی بەرهەم هێن.

٢. وەزارەتی دەرەوەی وولاتی بەرهەم هێن.

مادەی سێزدەهەم - لەکاتی بوونی هەر گرفتێک لە بەرهەمەکەی، وەزارەتی تەندروستی بەپێی یاسای تەندروستی گشتی ژمارە (٨٩) ساڵی (١٩٨١) هەڵدەستێ بە ڕاگرتن یان دەست بەسەرداگرتنی بەرهەمەکەی لەبازاردا تاوەکو لە ئەنجامی لێکۆڵینەوە دڵنیا دەبێت لە هەموو ڕوونێک سەبارەت.

ماددەی چواردەهەم - هەر کاتێک وەزارەتی تەندروستی بە پێویستی زانی دەبێت بازرگان/ کۆمپانیا لە سەر ئەرکی خۆی تیمێکی (٥) کەسی شارەزا لە بوارەکانی(چاودێری تەندروستی و خۆراک، تاقیگە(بایۆلۆجی و کیمیاوی)) سەردانی کارگەی بەرهەم هێن بکەن لە وەڵاتی سەرچاوە بۆ دڵنیابوون لە هەموو ئەو زانیاریانەی کە لە ڕێنماییاکانماندا ئاماژەی پێ کراوە لە هەموو بوارەکان تایبەت بە بەرهەمەکەی.

ماددەی پانزەهەم - بازرگان/ کۆمپانیا بەر لە هاوردەکردنی بەرهەمەکەی لە وەڵاتی سەرچاوە پێویستە مۆڵەتی هاوردن لەسەر کلێشەی کۆمپانیا پێشکەش بە وەزارەتی تەندروستی/ بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی بکات وە دەبێت زانیاریەکان بەم شێوە بێت کە لە خشتەی خوارەوو ئاماژە کراوە..

ناوی کۆمپانیای هاوردەکار	ژ.فۆرمی تۆمار	ناوی کۆمپانیای بەرهەم هێن	ناوی بەرهەم	وولاتی سەرچاوە	ژمارەی باج نەمبەر	قەبارەی بەرهەم	بەرواری بەرهەم هێنان	بەرواری بەسەرچوون	بڕ/ کمیە (کگم)

Kurdistan Region - Erbil / Jahid Int.
Phone: 066 223 8014 - 066 223 8015
www.moh-krg.org
E-Mail: it_dep_moh@yahoo.com
هەرێمی کوردستان ـ هەولێر / چوار ڕیانی جاهید
تەلەفۆن: ٠٦٦٢٢٣٨٠١٤ — ٠٦٦٢٢٣٨٠١٥

إقليم كوردستان-العراق مجلس الوزراء وزارة الصحة المديرية العامة للامور الصحية	Kurdistan Region-Iraq Council of Ministers **Ministry of Health**	هەرێمی کوردستان- عێراق ئەنجومەنی وەزیران وەزارەتی تەندروستی بەڕێوبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی

No: ژمارە:

Date / / 2019 ڕێکەوت: / ٢٧١٨/کوردی

دەرگردە

((پێشمەرگە سومبولی نەتەوەیی و پارێزەری کوردستان))

<u>ماددەی شانزەهەم -</u> دەبێت شیری ووشک (Milk Powder) بە پێی تایبەتمەندی عیراقی بێت. وە ئەگەر ڕۆنی رووەکی تێدا بێت، پێویستە بە پێی تایبەتمەندی عیراقی ژمارە (٥٠٨٢/٢٠١٨) بێت وە لەسەر لێبڵی بەرهەمەکەی بنوسرێت.

<u>مادەی حەڤدەهەم -</u> نابێت سەرچاوەی شیرەکە لەو وولاتانە بێت کە بە پێی یاسا و ڕێنماییەکان و بریارەکانی دەستەی راوێژکاری خۆراک قەدەغەکراون.

<u>ماددەی هەژدەهەم -</u> بازرگان/ کۆمپانیا لە کاتی هاوردنی شیری ووشک پێویستە ئەم بەڵگەنامانەی خوارەوە بە زمانەکانی (عەرەبی یان ئینگلیزی) بهێنێت وە دەبێت ژمارەی باج نەمبەر یان ژمارەی (invoice) لەسەر هەموو بەڵگەنامەکان هەبێت.

١. (Packing List)بۆ ئەو بەرهەمەی دەیەوێت هاوردە بکات.

٢. (Commercial invoice) بۆ ئەو بەرهەمەی دەیەوێت هاوردە بکات وە پشتراستکرابێتەوە بە پێ ماددەی دوانزەهەم خاڵی(١).

٣. بەڵگەنامەی تەندروستی(الشهاده الصحيه (Certificate of Health)ی وولاتی بەرهەمهێن وە پشتراستکرابێتەوە بە پێ ماددەی دوانزەهەم خاڵی(٢).

٤. بەڵگەنامەی سەرچاوە(الشهاده المنشا(Certificate of origin) .

أ- ئەگەر بەرهەم هێنان و دروست کردنی شیری ووشک (کۆتا بەرهەم بۆ خستنە بازار بۆ فرۆشتن)لە هەمان وولاتی سەرچاوە بوو ئەو تەنها بەڵگەنامەی سەرچاوەی ئەو وولاتە دەهێنێت.وەپشتراستکرابێتەوە بە پێ ماددەی دوانزەهەم خاڵی ژمارە (١،٢).

ب- ئەگەر بەرهەم هێنان و دروست کردنی شیری ووشک لە دوو وولاتی جیاواز بێت پێویستە لە بەڵگەنامەی سەرچاوەی دووەم(کۆتا بەرهەم بۆ خستنە بازار بۆ فرۆشتن) ناوی وولاتی سەرچاوەی بەرهەمەکە لە بەڵگەنامەی سەرچاوەی دووەم ئاماژە پێ بکات، وەپشتراستکرابێتەوە بە پێ ماددەی دوانزەهەم خاڵی ژمارە (١،٢).

٥. راپۆرتی پشکنینی کۆمپانیایی بەرهەم هێن (Certificate of analysis)ئەم بەڵگەنامەیە تایبەتمەندی بەرهەمەکەی تێدا بێت لە رووی شیکردنەوەی (مایکرۆبایلۆجی و کیمیاوی) بە پێ ی تایبەتمەندی عیراقی وە دەبێت ختمی تاقیگەی کارگەکە لە سەر بێت.

٦. بەڵگەنامەی فرۆشتنی ئازاد (FREE SALE) بسەلمێنێ کە هاوڵاتی وولاتی بەرهەم هێن ئەم بەرهەمە بەکاربهێنێت وە لە حاڵەتێک ئەگەر لە وولاتی خۆی نەفرۆشێت پێویستە ئەم کۆمپانیایە بەرهەمەکەی بە لایەنی کەم بفرۆشێت بە دوو وولاتی تر وە پشتراستکرابێتەوە بە پێ ماددەی دوانزەهەم خاڵی(٢)تەنها بۆ یەک جار.

٧. (Certificate of free melamine and dioxin) ئەم بەڵگەنامەیە بسەلمێنێت کە ماددەی میلامین و دایۆکسینی تێدا نیە، وە ئەگەر لە بروانامەی پشکنینی تاقیگەیی خاڵی (٥) پشکنین بۆ میلامین و دایۆکسین بکرێت، ئەوا پێویست بەم بەڵگەنامە نیە.

<u>ماددەی نۆزدەهەم -</u> بازرگان/ کۆمپانیا ئەگەر توانی هەموو ئەو بەڵگەنامانەی لە ماددەی هەژدەهەم_ئاماژە کراوە لە رێگەی ئەو دام ودەزگا حکومیەی کە بەرپرسیاریەتی بازرگانی و پیشەسازی لە ئەستۆدایە بۆمان بە ئیمەیل رەوانە بکات، لەم حاڵەتە لە جێبەجێ کردنی ماددەی دوانزەهەم بۆ پشتراست کردنەوەی بەڵگەنامەکان دەبەخشرێت. بە پێچەوانەوە دەبێت پابەند بێت.

هەرێمی کوردستان- عیراق ئەنجومەنی وەزیران وەزارەتی تەندروستی بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی	Kurdistan Region-Iraq Council of Ministers Ministry of Health	إقليم كوردستان-العراق مجلس الوزراء وزارة الصحة المديرية العامة للامور الصحية

حكومەتی هەرێمی كوردستان — دەرچووە — وەزارەتی تەندروستی

ژمارە: No:

ڕێکەوت: / ٢٧١٨/کوردی Date / / 2019

((پێشمەرگە سومبولی نەتەوەیی و پارێزەری کوردستان))

ماددەی بیست - ئەگەر کۆمپانیا/ بازرگان دوای جێ بەجێ کردنی ماددەی (چواردەهەم)ی وە ئەو شاندەی دەچێت بۆ سەردانی کردنی کارگەی بەرهەم هێن لە راپۆرتی ئەنجامی سەردانی کردنەکەیان ئەگەر بەرهەمی کارگەیان بە باشیان زانی هاوردە بکرێت ئەوا کارگەی بەرهەم هێن دەتوانێت هەموو دۆکیومێنتەکان لە ڕێگای ئیمەیلیان بنێرێت بۆ ئیمەیلی (wt.b.chawderykhorak@gmail.com) وە دەبەخشرێت لە ماددەی (دوانزەهەم).

ماددەی بیست و یەک - بازرگان/ کۆمپانیا ئەگەر بەرهەمەکەی (شیری ووشک) لە خوارووی عیراق بهێنێت لە ڕێگەی ووشکانی و ئاسمانی بۆ هەرێمی کوردستان پێویستە پابەند بێت بە هەموو ئەو ماددانەی ئاماژەمان پێ کردووە.

ماددەی بیست و دوو - سەرپێچیکار بە پێبژاردن (غرامە) سزا دەدرێت بە پێی یاسای تەندروستی گشتی ژمارە (٨٩) ساڵی (١٩٨١) کە لە (٥٠٠٠٠) پەنجا هەزار دینار کەمتر نەبێت و لە (٥٠٠٠٠٠) پێنج سەد هەزار دینار زیاتر نابێت.

مادەی بیست و سێ- ئەم ڕێنماییە شیری چارەسەری (حليب طبي) دەگرێتەوە.

د. ڕێکەوت حمە رشید کریم
وەزیری تەندروستی
١٠/٤/٢٠١٩

وێنەیەک بۆ:

- وەزارەتی ناوخۆ/ نوسینگەی بەڕێز جەنابی وەزیر/ بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- وەزارەتی بازرگانی و پیشەسازی/ بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- بەڕێوەبەرایەتی ئاسایشی گشتی هەرێم/ بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- بەڕێوەبەرایەتی گشتی گومرگی هەرێم/ بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- نوسینگەی بەڕێز وەزیر/ بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- بەڕێوەبەرایەتی گشتی کاروباری تەندروستی / بۆ زانین لەگەڵ ڕێزدا.
- بەڕێوەبەرایەتی پاراستنی تەندروستی و خۆراک/ بەشی چاودێری خۆراک. بۆ بەدواداچوون ئەنجامدانی کاری پێویست.
- دۆسیەی گشتی.
- خولاو.

B4/2

هەرێمی کوردستان ـ هەولێر / چوار ڕیانی جاهید
تەلەفۆن: ٠٦٦٢٢٣٨٠١٤ — ٠٦٦٢٢٣٨٠١٥
www.moh-krg.org
E-Mail: it_dep_moh@yahoo.com
Kurdistan Region - Erbil / Jahid Int.
Phone: 066 223 8014 - 066 223 8015